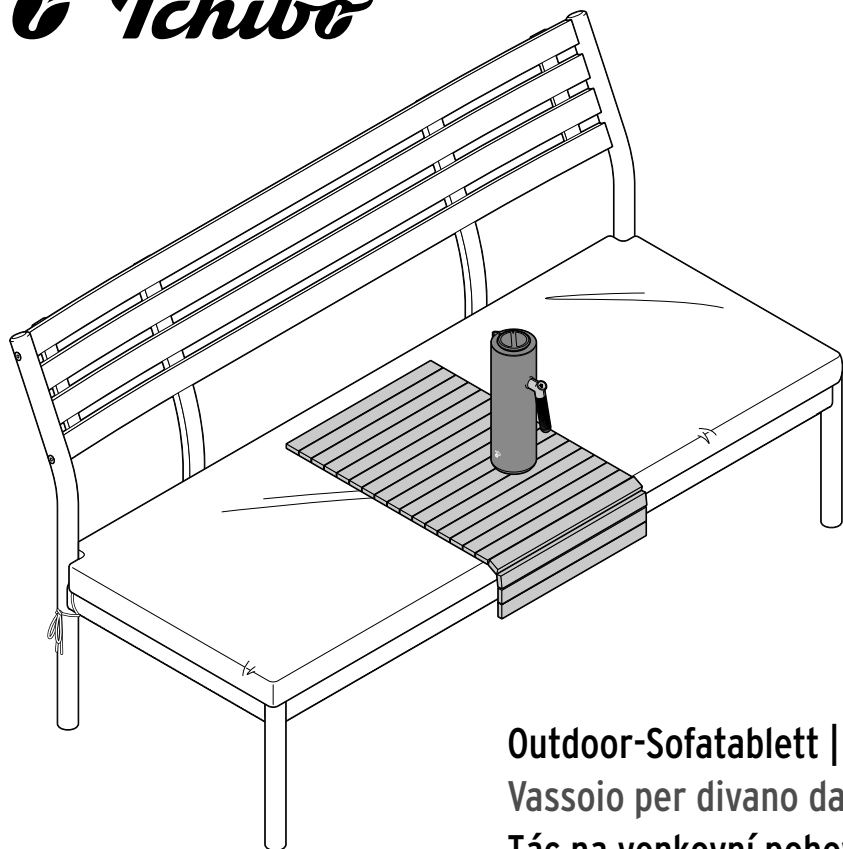




- (de) Produktinformation
- (fr) Fiche produit
- (it) Informazioni sul prodotto
- (en) Product information
- (cs) Informace o výrobku
- (pl) Informacja o produkcie
- (sk) Informácia o výrobku
- (hu) Termékismertető
- (tr) Ürün bilgisi

Outdoor-Sofatablett | Plateau pour canapé d'extérieur
Vassoio per divano da esterno | Outdoor sofa tray
Tác na venkovní pohovku | Taca na sofę na zewnątrz
Podnos na záhradnú pohovku | Kültéri kanapétálca
Dış mekan kaneppe tepsi

Achtung! Unbedingt zuerst lesen! Zum späteren Nachlesen aufbewahren!
Attention! À lire impérativement avant l'utilisation! À conserver pour
toute consultation ultérieure!

Importante! Leggere attentamente prima dell'utilizzo!
Conservare per riferimenti futuri!

Important! Read before use! Retain for future reference!

Pozor! Nutno nejdřív přečíst! Uchovejte k pozdějšímu přečtení!

Uwaga! Najpierw koniecznie przeczytać! Zachować do późniejszego
wykorzystania!

Pozor! Bezpodmienečne si najprv prečítajte! Uschovajte pre prípad
neskoršej potreby!

Figyelem! Használat előtt figyelmesen olvassa el!

Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni!

Dikkat! Mutlaka okuyun! Daha sonra tekrar okumak için saklayın!

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf.
Bei Weitergabe des Artikels übergeben Sie auch diese Anleitung.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Artikel.

Ihr Tchibo Team

Zu Ihrer Sicherheit



GEFAHR für Kinder

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Die Tüten und Folien sind kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass diese nicht über den Kopf gestülpt oder Teile davon verschluckt werden. Erstickenungsgefahr!
- Halten Sie Kleinkinder von dem Artikel fern, wenn Sie ihn auf einem Sofa platziert in Gebrauch haben. Kinder könnten versuchen, sich daran hochzuziehen und dabei das Tablett und darauf abgestellte Gegenstände herunterreißen.

VORSICHT - Verletzungsgefahren und Sachschäden!

- Platzieren Sie den Artikel immer so auf dem Sofa (Sitzfläche oder Armlehne), dass er nicht durch sein Eigengewicht zu einer Seite herunterrutschen kann.
- Verwenden Sie den Artikel nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck.

Verwendungszweck

Der Artikel ist für den Gebrauch im Freien geeignet.

Der Artikel ist für den privaten Haushalt vorgesehen und für gewerbliche Zwecke ungeeignet.

Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie sorgfältig sämtliches Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es sortenrein.

Zur Pflege

Der Artikel wurde aus unbehandeltem Teakholz hergestellt, das von Natur aus dank seines hohen natürlichen Ölgehaltes äußerst witterungsbeständig ist. Unter dem Einfluß von Sonne und Regen nimmt die Holzoberfläche mit der Zeit eine charakteristische silbergraue Patina an.

Wir empfehlen Ihnen, folgende Punkte zur Pflege zu beachten:

- Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc. Verzichten Sie auch auf den Einsatz von Hochdruckreinigern. Reinigen Sie die Oberflächen bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach. Stärkere Verschmutzungen lassen sich mit einer weichen Bürste und Kernseife beseitigen.
- Wenn Sie den ursprünglichen, honigbraunen Farbton des Teakholzes erhalten wollen, empfehlen wir Ihnen, das Holz ein- bis zweimal pro Jahr mit einer geeigneten Lasur oder einem Teaköl zu behandeln. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten. Wählen Sie zum Nachölen einen gut belüfteten Ort und schützen Sie den Untergrund – z.B. mit einer dicken Pappe – vor heruntertropfendem Öl. Gehen Sie wie folgt vor:
 1. Reinigen Sie die Holzoberfläche sorgfältig von eventuellen Ablagerungen und Verschmutzungen. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und lassen Sie den Artikel danach gut trocknen.
 2. Schleifen Sie die Holzoberfläche ggf. leicht mit feinem Schleifpapier (Körnung 180) an, damit das Öl bzw. die Lasur besser einziehen kann. Verwenden Sie bei größeren Flächen eine Staubmaske und wischen Sie den Schleifstaub anschließend mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

3. Reiben Sie die Holzoberfläche mit einem weichen Tuch oder Schwamm oder einem Pinsel gleichmäßig und sparsam mit Öl bzw. Lasur ein.
4. Wischen Sie nach ca. 15-25 Minuten überschüssiges, nicht eingezogenes Öl bzw. Lasur mit einem sauberen Lappen auf. So vermeiden Sie die Entstehung von hartnäckigen klebrigen Flecken und Laufnasen.
5. Lassen Sie den Artikel anschließend mindestens 48 Stunden gut geschützt vor der Witterung trocknen, bevor Sie ihn wieder in Gebrauch nehmen.

Die Behandlung mit Teaköl oder Lasur dient ausschließlich optischen Zwecken und hat keinerlei Einfluss auf die Haltbarkeit des Artikels.



ACHTUNG – Brandgefahr!

Ölgetränkte Lappen niemals zusammengeknüllt trocknen lassen, da diese sich sonst selbst entzünden können. Hängen Sie den Lappen unmittelbar nach Gebrauch ausgebreitet und mit Wäscheklammern fixiert an einer Leine zum Trocknen auf.

Bei lang anhaltenden Schlechtwetterphasen sowie in den Wintermonaten empfehlen wir Ihnen, den Artikel geschützt und trocken aufzubewahren.

Holz ist ein Naturprodukt. Es unterliegt somit Veränderungen in Farbe und Maserung. Bei lang anhaltender Hitze und Trockenheit können feine Risse auftreten. Diese beeinträchtigen die Qualität und Funktion des Artikels nicht.

Chère cliente, cher client!

Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir les consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ces instructions en même temps que l'article.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec cet article.

L'équipe Tchibo

Pour votre sécurité



DANGER: risques pour les enfants

- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Les sacs et les films ne sont pas des jouets. Veillez à ce que les enfants ne se les mettent pas sur la tête ou n'en avalent pas des morceaux. Risque d'étouffement!
- Tenez les enfants en bas âge à distance de l'article, lorsqu'il est utilisé et placé sur un canapé. Les enfants peuvent essayer de s'y accrocher et ainsi faire tomber le plateau et les objets qui y sont placés.

PRUDENCE - risque de blessures et de détériorations!

- Placez toujours l'article sur le canapé (siège ou accoudoir) de façon à ce qu'il ne puisse pas glisser sur le côté sous son propre poids.
- N'utilisez l'article que dans le domaine d'utilisation prévu.

Domaine d'utilisation

Cet article est destiné à une utilisation à l'extérieur.

Cet article est conçu pour une utilisation privée et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

Déballage et élimination des emballages

Enlevez soigneusement tout le matériel d'emballage et éliminez-le selon les principes de la collecte sélective.

Entretien

Cet article est en teck non traité. De par sa teneur élevée en oléorésine naturelle, ce matériau est extrêmement résistant aux aléas climatiques. Exposée au soleil et à la pluie, la surface du bois prend, au fil du temps, un aspect patiné gris argenté caractéristique.

Nous vous recommandons de respecter les conseils d'entretien suivants:

- Pour le nettoyage, n'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou caustiques, ni de brosses dures, etc. N'utilisez pas non plus de nettoyeur haute pression. Nettoyez les surfaces à l'eau chaude et avec un peu de nettoyant doux si nécessaire, et essuyez-les ensuite avec un chiffon sec. En cas de fortes salissures, utilisez une brosse douce et du savon de Marseille.
- Si vous souhaitez préserver la teinte miel d'origine du teck, nous vous recommandons de traiter le bois une à deux fois par an avec un vernis adapté ou une huile pour teck. Faites-vous conseiller dans un commerce spécialisé.

Pour les prochaines applications, choisissez un endroit bien ventilé et protégez le sol avant d'appliquer l'huile, par ex. avec un carton épais, afin d'éviter les gouttes.

Procédez de la manière suivante:

1. Nettoyez la surface du bois avec soin afin d'enlever les éventuels dépôts et salissures. Rincez soigneusement à l'eau claire puis faites bien sécher l'article.
2. Si nécessaire, poncez légèrement la surface du bois avec du papier de verre fin (grain 180) afin que l'huile ou le vernis pénètre mieux. Pour les surfaces plus grandes, portez un masque anti-poussière puis essuyez la poussière de ponçage avec un chiffon légèrement humidifié.
3. Frottez la surface du bois avec de l'huile ou du vernis à l'aide d'un chiffon doux, d'une éponge ou d'un pinceau, uniformément et avec parcimonie.
4. Après environ 15 à 25 minutes, essuyez l'excédent d'huile ou de vernis non absorbé à l'aide d'un chiffon propre. Vous éviterez ainsi la formation de taches collantes et tenaces.
5. Pour finir, faites sécher l'article pendant au moins 48 heures, bien à l'abri des intempéries avant de le réutiliser.

Le traitement à l'huile pour teck ou au vernis s'effectue à des fins exclusivement visuelles. Il n'a donc aucune influence sur la longévité de l'article.



ATTENTION - risque d'incendie!

Ne laissez jamais un chiffon imprégné d'huile sécher en étant tout froissé: il pourrait s'enflammer. Étendez le chiffon sur un fil immédiatement après utilisation à l'aide de pinces à linge pour le faire sécher.

En cas de longues périodes de mauvais temps ou pendant les mois d'hiver, nous vous recommandons de mettre l'article à l'abri dans un endroit sec.

Le bois est un produit naturel. Il est donc soumis à des variations de teinte et de veinage. La chaleur et la sécheresse extrêmes peuvent entraîner des fissures fines qui n'auront cependant aucune influence sur la qualité et la fonction de l'article.

it

Gentili clienti!

Conservare le presenti istruzioni per consultazione futura.

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

Ci auguriamo che l'articolo acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

Il vostro team Tchibo

Per la vostra sicurezza



PERICOLO per i bambini

- Tenere i bambini lontani dai materiali di imballaggio. I sacchetti e le plastiche di imballaggio non sono giocattoli. Controllare che non vengano applicati sulla testa o che alcuni componenti non vengano ingeriti. Pericolo di soffocamento!
- Tenere i bambini piccoli lontano dall'articolo quando è in uso e posizionato su un divano. I bambini potrebbero provare a tirarsi su, strappando via il vassoio e gli oggetti posizionati su di esso.

ATTENZIONE: pericolo di lesioni o danni materiali!

- Posizionare sempre l'articolo sul divano (seduta o bracciolo) in modo che non possa scivolare da un lato a cause del proprio peso.
- Utilizzare l'articolo unicamente per lo scopo previsto.

Finalità d'uso

L'articolo è idoneo per l'uso in ambiente esterno.

L'articolo è destinato all'uso domestico e non è adatto a scopi commerciali.

Disimballaggio e smaltimento

Estrarre con cura l'articolo dal materiale di imballaggio e smaltire quest'ultimo in base alla relativa natura.

Manutenzione

L'articolo è stato realizzato in legno di teak non trattato, che proprio per le sue caratteristiche naturali presenta un elevato contenuto di olio ed è molto resistente alle intemperie. L'azione del sole e della pioggia provoca col tempo sulla superficie del legno la tipica patina grigio-argentina.

Per la cura dell'articolo attenersi a quanto segue:

- Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi come ad es. spazzole dure, ecc. Evitare l'uso di pulitrici a pressione. Pulire le superfici, al fabbisogno, con acqua calda ed un detergente delicato e asciugare con un panno morbido. La sporcizia può essere rimossa con una spazzola morbida e sapone da bucato, a mano.
- Per preservare la tonalità color miele originaria del legno di teak, si consiglia di trattare il legno una o due volte all'anno con cera o olio per legno. Chiedere consiglio al rivenditore di fiducia. Per applicare l'olio scegliere un luogo ben ventilato e proteggere il pavimento per es. usando un cartone spesso, dalle gocce di olio. Procedere come segue:

1. Pulire la superficie del legno con cura da eventuali accumuli di sporco. Pulire a fondo con acqua pulita e lasciar asciugare.
2. Eventualmente levigare in modo delicato la superficie in legno con carta vetrata (grana 180), per favorire la penetrazione di olio. Per il trattamento di superfici ampie si consiglia di indossare una mascherina anti-polvere e alla fine del lavoro pulire la polvere della levigatura con un panno lievemente umido.
3. Strofinare la superficie di legno con un panno, una spugna o un pennello dell'olio o della cera, in modo uniforme e senza eccedere.
4. Dopo ca. 15-25 minuti asciugare l'olio (o la cera) in eccesso, non penetrato, usando un panno pulito. In tal modo si evita la formazione di macchie di olio, appiccicose e tenaci e scoloriture.
5. Infine, prima dell'utilizzo, lasciar asciugare l'articolo per almeno 48 ore, in un luogo protetto dalle intemperie.

Il trattamento con olio per teak o cera serve soltanto per scopi estetici e non influisce sulla durata dell'articolo.



ATTENZIONE - Pericolo di incendio!

I panni imbevuti di olio non vanno lasciati ad asciugare, tutti ripiegati su sé stessi, perché possono infiammarsi. Subito dopo l'uso, appendere il panno, per farlo asciugare, ad un filo, ben disteso e fissarlo con mollette da bucato.

In caso di maltempo prolungato e nei mesi invernali, si consiglia di conservare l'articolo in un luogo protetto e all'asciutto.

Il legno è un prodotto naturale. Può subire quindi variazioni nel colore e nella struttura. In presenza di calore e clima molto asciutto prolungato, possono formarsi delle crepe sottili che non compromettono la qualità e il funzionamento dell'articolo.

Dear Customer

Keep these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these instructions.

We hope you will be entirely satisfied with your purchase.

Your Tchibo Team

For your safety



DANGER to children

- Keep the packaging material out of the reach of children. The plastic bags and protective films are not toys. Make sure that children do not pull them over their heads and that no parts of them are swallowed. Risk of suffocation!
- Keep infants away from the product when it is placed on the sofa for use. Children may try to climb up onto it and in doing so, may pull down the tray along with any objects on top of it.

CAUTION - risk of injury and material damage!

- Always place the product on the sofa (on the seat or armrest) in such a way that it cannot be pulled down by its own weight.
- Use the product for its intended purpose only.

Intended use

The product is suitable for outdoor use.

It is designed for home use and is not suitable for commercial purposes.

Unpacking and disposal

Carefully remove all packaging material and dispose of it in the proper manner.

Care

This product has been manufactured from untreated teakwood, which is extremely weather-resistant thanks to its high amount of natural oils. With exposure to sun and rain, the wooden surfaces will acquire a characteristic silver-grey patina over time.

To keep the product looking its best, we recommend the following care:

- Do not use abrasive or caustic cleaning agents or hard brushes, etc., for cleaning. Do not use pressure cleaning machines. Clean the surfaces as needed with warm water and a mild cleaning agent, and then wipe them off with a dry cloth. Very dirty areas can be cleaned with a soft brush and hard soap.
- If you would like to maintain the original, honey-coloured shade of the teakwood, we recommend treating the wood with a suitable varnish or teak oil once or twice a year. Ask for advice from a specialist retailer. Select a well-ventilated space to do this and protect the ground from dripping oil, e.g. using thick cardboard. Proceed as follows:
 1. Carefully clean the wooden surfaces so that they are free of any deposits or dirt. Then rinse them thoroughly with clean water and allow the product to dry completely.
 2. Sand the wooden surfaces slightly with fine sandpaper (grain 180) if necessary so that they can better absorb the oil or varnish. Wear a dust mask when working with larger surfaces and then wipe off the sanded dust with a slightly damp cloth.
 3. Use a soft cloth, sponge or brush to evenly and sparingly rub oil or varnish into the wooden surfaces.
 4. After approx. 15-25 minutes, use a clean cloth to wipe off any excess oil or varnish that has not been absorbed by the wood. This will help prevent the formation of stubborn, sticky patches and streaks.

5. Then leave the product to dry for at least 48 hours in a place where it is protected from the elements before using it again.

The treatment with teak oil or varnish is for optical purposes only and has no effect whatsoever on the durability of the product.



WARNING - risk of fire!

Never leave oil-soaked cloths crumpled up in a ball to dry out, as they may self-ignite. Immediately after using the cloth, spread it out and hang it on a clothes line with pegs to dry.

We recommend that you store the product in a dry, sheltered place during long periods of bad weather and throughout the winter months.

Wood is a natural product. This means it is subject to variations in colour and grain. Fine cracks may appear after long periods of hot, dry weather. These do not impair the product's quality or function.

CS

Vážení zákazníci,

uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod.

Přejeme Vám, abyste byli s tímto výrobkem dlouho spokojeni.

Váš tým Tchibo

Pro Vaši bezpečnost



NEBEZPEČÍ pro děti

- Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem. Sáčky a fólie nejsou hračky. Dbejte na to, aby si je děti nenatahovaly na hlavu nebo jich část nespolkly. Nebezpečí udušení!
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od výrobku, jakmile výrobek používáte umístěný na pohovce. Děti by se mohly chtít za něj vytáhnout nahoru a přitom táci na něm umístěné předměty strhnout dolů.

POZOR - nebezpečí poranění a vzniku věcných škod!

- Výrobek umístěte na pohovku (sedací plochu nebo opěrku na ruce) vždy tak, aby nemohl vlastní vahou sklouznout dolů.
- Výrobek používejte jen k určenému účelu.

Účel použití

Tento výrobek je vhodný k používání venku.

Je určen k soukromému využití a není vhodný ke komerčním účelům.

Vybalení a likvidace

Pečlivě odstraňte veškerý obalový materiál, roztřídte jej a zlikvidujte.

Ošetřování

Tento výrobek byl vyroben z neošetřeného teakového dřeva, které je od přírody díky svému přirozenému vysokému obsahu oleje mimořádně odolné vůči povětrnostním vlivům. Pod vlivem slunce a větru získá povrch dřeva časem charakteristickou stříbřitě šedou patinu.

Doporučujeme, abyste při ošetřování dodržovali následující body:

- K čištění nepoužívejte abrazivní ani leptavé prostředky, popř. tvrdé kartáče apod. Nepoužívejte ani žádné vysokotlaké čističe. V případě potřeby čistěte povrchy teplou vodou a jemným čisticím prostředkem a otírejte suchým hadříkem. Silnější znečištění je možné odstranit měkkým kartáčem a jádrovým mýdlem.
- Chcete-li zachovat původní, medově hnědý barevný tón teakového dřeva, doporučujeme Vám ošetřit dřevo jednou až dvakrát ročně vhodnou lazurou nebo teakovým olejem. Nechte si poradit v odborném obchodě. K naolejování si vyberte dobře větrané místo a chraňte podklad - např. tlustým kartonem - před olejem kapajícím dolů. Postupujte následovně:

1. Povrch dřeva pečlivě očistěte od případných nánosů a znečištění. Opláchněte výrobek důkladně čistou vodou a nechte jej dobře uschnout.
2. Dřevěný povrch případně lehce obracejte jemným brusným papírem (se zrnitostí 180), aby olej nebo lazura mohl lépe vsáknout. U větších ploch použijte masku proti prachu a prach z broušení následně utřete mírně navlhčeným hadříkem.
3. Olej nebo lazuru nanášejte na povrch dřeva měkkým hadříkem, houbou nebo štětcem, rovnoměrně a úsporně.
4. Zhruba po 15-25 minutách setřete přebytečný olej nebo lazuru, které se nevsáknou, čistým hadrem. Tím zabráníte vzniku úporných lepivých skvrn a skvrn od tekoucího oleje.
5. Než výrobek začnete opět používat, nechte jej po dobu minimálně 48 hodin schnout tak, aby byl dobře chráněn před povětrnostními vlivy.

Ošetření teakovým olejem nebo lazurou slouží výhradně k optickým účelům a nemá žádný vliv na trvanlivost výrobku.



POZOR - nebezpečí požáru!

Hadry namočené v oleji nenechte nikdy schnout pomačkané, protože jinak by se mohly samy vznítit. Hadr ihned po použití pověste rozprostřený na šňůru na prádlo a připeňte jej kolíčky na prádlo, aby mohl uschnout.

Během dlouhodobých fází špatného počasí a v zimních měsících Vám doporučujeme tento výrobek uchovávat na chráněném místě a v suchu.

Dřevo je přírodní produkt. Proto u něho dochází ke změně barvy a kresby. Za dlouho trvajícího horka a sucha může dojít ke vzniku jemných trhlin, které však nenarušují kvalitu a funkci výrobku.

pl

Drodzy Klienci!

Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. Przy ewentualnej zmianie właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji z użytkowania tego produktu.

Zespół Tchibo

Dla bezpieczeństwa użytkownika



NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Torebki oraz folie nie są zabawkami. Należy zwrócić uwagę, aby nie zostały naciągnięte na głowę i aby ich części nie zostały połknięte. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Małe dzieci nie mogą mieć dostępu do produktu, gdy jest używany na sofie. Dzieci mogłyby próbować podciągać się na nim i przez to zrzucić tacę oraz postawione na niej przedmioty.

UWAGA - niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych!

- Umieszczać produkt na sofie (na siedzisku lub podłokietniku) zawsze w taki sposób, aby pod wpływem własnego ciężaru nie mógł zsunąć się na jedną stronę.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

Przeznaczenie

Produkt nadaje się do zastosowania na zewnątrz.

Produkt zaprojektowano do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i nie nadaje się do celów komercyjnych.

Rozpakowanie i utylizacja

Starannie usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i pozbyć się ich w sposób zgodny z zasadami segregacji odpadów.

Na temat pielęgnacji produktu

Produkt wytworzono z niekonserwowanego drewna tekowego, które dzięki znacznej naturalnej zawartości substancji oleistych jest bardzo odporne na działanie czynników atmosferycznych. Pod wpływem słońca i deszczu powierzchnia drewna pokrywa się z czasem charakterystyczną, srebrnoszarą patyną.

Zalecamy przestrzeganie następujących zaleceń dot. pielęgnacji produktu:

- Do czyszczenia nie należy używać szorujących ani żrących środków czyszczących wzgl. twardych szczotek itp. Należy też powstrzymać się od stosowania myjki wysokociśnieniowej. W razie potrzeby powierzchniowo należy czyścić przy użyciu ciepłej wody z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego, a następnie wytrzeć suchą szmatką. Silniejsze zabrudzenia można usuwać miękką szczotką i szarym mydłem.
- Jeśli użytkownik chce zachować pierwotny, miodowobrazowy odcień drewna tekowego, zalecamy, aby 1 - 2 razy w roku pokrywać drewno odpowiednią lazurą lub olejem do drewna tekowego. W tej kwestii należy zasięgnąć rady w sklepach branżowych. Olejowanie produktu należy wykonywać w dobrze wentrowanym miejscu, chroniąc podłogę przed skapującym olejem, np. za pomocą grubego kartonu. Postępować zgodnie z poniższą procedurą:

1. Starannie oczyścić powierzchnię drewna, usuwając ewentualne osady i zabrudzenia. Następnie dokładnie spłukać czystą wodą i pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia.
2. W razie potrzeby lekko przeszlifować powierzchnię drewna drobnym papierem ściernym (ziarno 180), tak aby olej/lazura mogły łatwiej wnikać do wnętrza. W przypadku większych powierzchni używać maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu szlifowania wytrzeć pył szlifarski lekko zwilżoną ściereką.
3. Za pomocą miękkiej szmatki, gąbki lub pędzla równomiernie i oszczędnie natrzeć powierzchnię drewna olejem/lazurą.
4. Po ok. 15 - 25 minutach wytrzeć nadmiarowy, niewchłonięty olej/lazurę za pomocą czystej ściereczki. Dzięki temu można uniknąć powstania uporczywych, lepkich plam i ocieków.
5. Następnie pozostawić produkt na przynajmniej 48 godzin do wyschnięcia w miejscu dobrze chronionym przed czynnikami pogodowymi, zanim zostanie on ponownie użyty.

Konserwacja olejem do drewna tekowego lub lazurą służy wyłącznie do uzyskania pożądanego wyglądu/estetyki drewna - nie ma żadnego wpływu na trwałość produktu.



UWAGA - ryzyko powstania pożaru!

Nigdy nie pozostawiać nasączonych olejem, zmiętych szmatek/ścierek do wyschnięcia, ponieważ może wówczas dojść do ich samozapłonu. Szmatkę/ścierekę należy od razu po użyciu rozwiesić na sznurze do suszenia w stanie rozłożonym i zamocować klamkami do bielizny.

W przypadku długo utrzymującej się złej pogody, a także w okresie zimowym zalecamy przechowywanie produktu w suchym, osłoniętym miejscu.

Drewno jest produktem naturalnym. W związku z tym jest podatne na zmiany barwy i mazerunku. Przy utrzymujących się wysokich temperaturach oraz suszy mogą się pojawić niewielkie pęknięcia. Nie mają one jednak niekorzystnego wpływu na jakość i funkcjonalność produktu.

Vážení zákazníci!

Tento návod uschovajte pre prípad neskoršej potreby.
Ak výrobok postúpíte inej osobe, odovzdajte jej aj tento návod.
Želáme vám veľa spokojnosti s týmto výrobkom.

Váš tím Tchibo

Pre vašu bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO pre deti

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Vrecká a fólie nie sú hračky. Dbajte na to, aby si ich deti nedávali cez hlavu a časti z nich neprehltli. Nebezpečenstvo udusení!
- Malé deti udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od tohto výrobku, keď ho používate umiestnený na pohovke. Deti by sa mohli chcieť zaň vytiahnuť nahor a pritom by mohli strhnúť podnos a na ňom umiestnené predmety.

POZOR - Nebezpečenstvo úrazu a vecných škôd!

- Výrobok umiestnite na pohovku (sedaciu plochu alebo opierku na ruky) vždy tak, aby nemohol vlastnou váhou sklznúť dolu.
- Tento výrobok používajte len v súlade s jeho určeným účelom použitia.

Účel použitia

Tento výrobok je vhodný na použitie vonku.

Tento výrobok je určený pre súkromné domácnosti a nie je vhodný na komerčné účely.

Vybalenie a likvidácia

Opatrne odstráňte všetok obalový materiál a zlikvidujte ho v súlade s pravidlami separovaného zberu.

Ošetrovanie

Výrobok bol vyrobený z neošetreného tиковého dreva, ktoré je vďaka svojmu vysokému obsahu prírodných olejov prirodzene mimoriadne odolné voči vplyvom počasia. Vplyvom slnka a dažďa nadobúda povrch dreva charakteristickú striebornosivú patinu.

Odporúčame dbať na nasledovné body:

- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani leptavé čistiace prostriedky, resp. tvrdé kefy atď. Nepoužívajte ani vysokotlakové čističe. Povrchy v prípade potreby ošetríte teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom a poutierajte ich suchou handrou. Silnejšie znečistenia sa dajú odstrániť pomocou mäkkej kefy a jadrového mydla.
- Ak chcete zachovať pôvodný medovohnedý farebný odtieň tиковého dreva, odporúčame vám, aby ste drevo jeden alebo dva razy do roka ošetrili vhodnou lazúrou alebo tиковým olejom. Nechajte si poradiť v špecializovanej predajni. Na dodatočné naolejovanie zvolte dobre vetrané miesto a zabezpečte ochranu podkladu pred kvapkajúcim olejom - napr. hrubým kartónom. Postupujte nasledovne:
 1. Dôkladne ošetríte povrch dreva od prípadných usadenín a špiny. Opláchnite dôkladne čistou vodou a výrobok nechajte potom dobre uschnúť.
 2. Povrch dreva príp. zľahka obrúste jemným brúsny papierom (zrornosť 180), aby mohol olej, resp. lazúra lepšie vsiaknuť. Pri väčších plochách použite aj protiprachovú masku a brúsny prach následne utrite mierne navlhčenou handrou.
 3. Povrch dreva rovnomerne a šetrne natrite olejom, resp. lazúrou pomocou mäkkej handry, hubky alebo štetca.

4. Po 15 - 25 minútach zotrite prebytočnú vrstvu oleja, resp. lazúry čistou handrou. Takto zabránite vzniku zatvrdnutých lepkavých flákov a stekancov.
 5. Skôr než začnete výrobok opäť používať, nechajte ho následne minimálne 48 hodín dobre chránený pred poveternostnými vplyvmi uschnúť.
- Ošetrovanie tиковým olejom alebo lazúrou slúži výlučne na zachovanie optického vzhľadu a nemá vplyv na trvácnosť výrobku.



POZOR - Nebezpečenstvo požiaru!

Handry namočené olejom nikdy nenechávajte zaschnúť zhrnuté, pretože by mohlo dôjsť k ich samovoľnému vznieteniu. Bezprostredne po použití zaveste vystretú handru na šnúru a prichyťte ju kolíkmi na bielizeň, aby vyschla.

V prípade dlhšie pretrvávajúcej zlej poveternostnej fázy ako aj v zimných mesiacoch odporúčame tento výrobok uschovávať prikrytý na suchom mieste.

Drevo je prírodný produkt. Preto podlieha zmenám farby a textúry. Pri dlhšie trvajúcich horúčavách a suchu môžu vzniknúť jemné trhliny. Trhliny nemajú vplyv na kvalitu a funkčnosť výrobku.

Kedves Vásárlónk!

Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak. Kívánjuk, legyen öröme a termék használatában!

A Tchibo csapata

Biztonsága érdekében



VESZÉLY gyermekek esetében

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. A zacskó és a fólia nem játék. Ügyeljen arra, hogy azokat a gyermekek ne húzzák a fejükre, és hogy apró részeket ne nyeljenek le belőlük. Fulladásveszély!
- Tartsa távol a gyerekeket a terméktől, ha azt a kanapéra helyezte. A gyermekek megpróbálhatnak felhúzódzakodni rajta, és közben leránt-hatják a tálcát és a rá helyezett tárgyakat.

FIGYELEM - Sérülésveszély és anyagi károk!

- A terméket mindig úgy helyezze a kanapéra (az ülőfelületre vagy a karfára), hogy saját súlya ne tudja lehúzni az egyik oldalra.
- A terméket rendeltetésszerűen használja.

Rendeltetés

A termék kültéri használatra alkalmas.

A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

Kicsomagolás és hulladékkezelés

Óvatosan távolítsa el az összes csomagolóanyagot. A csomagolóanyag eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre.

Ápolás

A termék kezeletlen teakfából készült, amely természeténél fogva magas olaj-tartalmának köszönhetően kiváló ellenálló képességgel rendelkezik az időjárás viszontagságaival szemben. Nap és eső hatására a fa felületén idővel megjelenik az erre a fajfajára jellemző, ezüstszürke patina.

Az ápoláshoz vegye figyelembe az alábbi pontokat:

- A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószert, illetve kemény keféket és hasonlókat. Ne használjon magasnyomású tisztítót. Szükség esetén tisztítsa meg a termék felületét meleg vízzel és kímélő mosogatószerrel, majd törölje szárazra. Erősebb szennyeződések egy puha kefével és magszappannal távolítható el.

- Ha meg szeretné tartani a teakfa eredeti mézbarna árnyalatát, javasoljuk, hogy kezelje a fát évente egyszer-kétszer egy arra alkalmas lazúrral vagy teakolajjal. Kérjen tanácsot egy szakkereskedésben. Az olajozáshoz jól szellőző helyet válasszon és takarja le a padlót, pl. egy vastag kartonlappal, hogy megóvja a lecsöpögő olajtól. A következőképpen járjon el:

1. Gondosan tisztítsa meg a fa felületét az esetleges lerakódásoktól és szennyeződésektől. Utána alaposan öblítse le tiszta vízzel, és hagyja a terméket teljesen megszáradni.
2. Szükség esetén csiszolja le a felfelületet egy kissé egy finom csiszoló-papírral (180-as szemcseméret), hogy jobban beszívja az olajat vagy a lazúrt. Nagyobb felületek csiszolásánál viseljen porvédő maszkot, és a végén törölje le a csiszolásból visszamaradt port egy kissé benedvesített ruhával.
3. Dörzsölje be a fa felületét egyenletesen és takarékosan olajjal vagy lazúrral egy puha kendővel, szivaccsal vagy egy ecsettel.
4. Kb. 15-25 perc elteltével törölje le a felesleges, nem beszívott olajat vagy lazúrt egy tiszta ruhával, így elkerülhető, hogy makacs, ragacsos olajfoltok és folysók keletkezzenek a felületen.
5. Mielőtt újra használná a terméket, hagyja a fát a kezelés után legalább 48 óráig száradni egy időjárástól védett helyen.

A teakolajjal vagy lazúrral történő kezelés kizárólag optikai célú, a termék tartósságát nem befolyásolja.



VIGYÁZAT - tűzveszély!

Olajjal átitatott törölkendőket soha ne hagyja összegyűrve megszáradni, mert maguktól meggyulladhatnak. A száradáshoz közvetlenül a használat után, kiterítve akassza fel őket csipeszekkel egy ruhaszárítókötélre.

Hosszan tartó rossz idő esetén, illetve a téli hónapokban javasoljuk, hogy a terméket tartsa szárazon és óvja az időjárás viszonyaitól.

A fa természetes anyag. A fa színe és erezte változhat. Hosszan tartó hőség és szárazság esetén a fa felületén vékony repedések keletkezhetnek. Ezek nem befolyásolják károsan a termék minőségét és funkcióját.

tr

Değerli Müşterimiz!

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Yeni ürününüzü güle güle kullanın.

Tchibo Ekibiniz

Kendi güvenliğiniz için



Çocuklar için TEHLİKE

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Torbalar ve folyolar oyuncak değildir. Bunların başa geçirilmemesine veya yutulmasına dikkat edin. Boğulma tehlikesi vardır!
- Bir kanepenin üzerine konumlandırdıysanız ve ürünü kullanıyorsanız küçük çocukları üründen uzak tutun. Çocuklar ona tutunarak yukarı tırmanmaya veya tepsiyi aşağı çekmeye çalışabilir ve bu esnada tepsi üzerindeki cisimler aşağı düşebilir.

DİKKAT - Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi!

- Ürünü her zaman kanepeye (oturma yüzeyi veya kol dayanağı), kendi ağırlığı ile bir tarafa doğru kayıp düşmeyecek şekilde konumlandırın.
- Ürünü sadece öngörülen kullanım amacı için kullanın.

Kullanım amacı

Bu ürün açık alandaki kullanım için uygundur.

Bu ürün, özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

Ambalajı açma ve imha etme

Ürünü ambalajından çıkarın ve tüm ambalaj malzemesini türüne göre ayırıp atın.

Bakım

Bu ürün tik ağacından üretilmiş olup, doğal olarak yağlı olmasından dolayı kötü hava koşullarına karşı dayanıklıdır. Güneş ışınları ve yağmurun etkisi altında kalan ahşap yüzeyde zamanla karakteristik gümüş grisi renkli bir patina oluşur.

Bakım sırasında aşağıdaki noktaları dikkate almanızı öneririz:

- Temizleme için tahriş edici ya da aşındırıcı kimyasallar veya sert fırçalar kullanılmamalıdır. Yüksek basınçlı temizleyiciler de kullanılmamalıdır. Yüzeyleri gerekirse ılık suyla ve yumuşak bir deterjan ile temizleyin ve ardından iyice kurulayın. Aşırı kirler yumuşak bir fırça ve saf sabun ile giderilebilir.

- Eğer tik ağacına özgü bal kahverengisi rengini korumak istiyorsanız, ahşap yüzeyine yılda bir veya iki kere uygun bir cila ya da tik yağı sürmenizi tavsiye ediyoruz. Yapı marketlere danışabilirsiniz. Yeniden yağlamak için havadar olan bir yeri seçin ve zemini örn., bir kalın karton ile damlayan yağdan koruyun.

Aşağıdaki şekilde hareket edin:

1. Ahşap yüzeyi olası kirlerden ve katmanlardan dikkatlice arındırın. Temiz su ile iyice durulayın ve ürünün ardından iyice kurumasını sağlayın.
2. Yağı ve cilayı daha iyi çekebilmesi için ahşap yüzeyi gerekirse hafifçe ince zımpara kağıdıyla zımparalayın (kum 180). Büyük yüzeylerde bir toz maskesi kullanın ve tozu hafif nemli bir bez ile silin.
3. Cilayı veya tik yağını uygularken aşırı miktarda sürmemeye dikkat edin ve bu işlem için yumuşak bir bez, sünger veya bir boya fırçası kullanın.
4. Yaklaşık 15-25 dakika sonra emilmemiş fazlalık yağı veya cilayı temiz bir bezle silin. Bu şekilde inatçı, yapış yapış olan lekelerin oluşmasını ve kurumuş yağ damlalarını önlemiş olursunuz.
5. Daha sonra ürünü en az 48 saat hava koşullarından korunmuş bir şekilde kullanıma hazır olması için kurumasını sağlayın.

Cila veya tik yağı uygulaması sadece görsel amaçlı olup ürünün kullanım ömrü ile ilgili değildir.



DİKKAT - Yangın tehlikesi!

Yağlanmış bezler kendiliğinden yanabildikleri için kesinlikle katlanmış şekilde kurutulmamalıdır. Bezleri kullanımdan hemen sonra çamaşır ipine sererek çamaşır mandalı ile sabitleyerek asılı bir şekilde kurumasını sağlayın.

Uzun süreli kötü hava koşullarında ve kış mevsiminde ürünü korunaklı ve kuru bir yerde muhafaza etmenizi tavsiye ederiz.

Ahşap doğal bir malzemedir. Dolayısıyla renk değişimi ve beneklenme meydana gelebilir. Uzun süreli sıcaklıklarda ve kuru havada ince çatlaklar oluşabilir.

Bunlar ürünün kalitesini ve fonksiyonunu kısıtlamaz.

Artikelnummer | Référence | Codice articolo | Product number
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 667 755

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de



www.tchibo.de/anleitungen • www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.de/instructions • www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar